

Wortbedeutungen ableiten

Ihr wisst bereits, dass ihr mehr spanische Wörter verstehen könnt als ihr gelernt habt, u.a. wenn ihr ein spanisches Wort aus der gleichen Wortfamilie kennt. Mit Hilfe der folgenden Wortbildungsregeln könnt ihr die Bedeutung einzelner Wörter noch genauer erschließen.

Querido Félix:

Te enviamos estas felicitaciones para el día de tu cumpleaños. Te deseamos que seas siempre tan feliz como ahora y te felicitamos porque sabes ver la felicidad en todo lo que pasa.

Tus abuelos

1 Wortbildung durch Präfixe (Vorsilben)

Präfixe werden Substantiven, Adjektiven und Verben vorangestellt. Dadurch ändert sich die Bedeutung, nicht aber die Wortart. Einige häufig verwendete Vorsilben sind:

a *in-* mit der Bedeutung *nicht/un-*:

- feliz – infeliz • justo – injusto • útil – inútil

In- wird lautlich angeglichen, wenn es Wörtern vorangestellt wird, die mit p/b, r oder l beginnen:

- perfecto – imperfecto • paciencia – impaciencia • regular – irregular • legal – ilegal

b *des-* mit der Bedeutung *nicht/un-*:

- ordenado – desordenado • conocido – desconocido • contento – descontento

c *super-* in der Bedeutung von *super, über*:

- supermercado • superbién • superdivertido

2 Wortbildung durch Suffixe (Nachsilben)

Suffixe dienen dazu, aus einem vorhandenen Wort ein neues Wort, meist einer anderen Wortart, abzuleiten.

a Substantive aus Adjektiven oder Verben:

-idad		-eza		-cia		-ción	
posible	posibilidad	pobre	pobreza	importante	importancia	perfecto, -a	perfección
activo, -a	actividad	triste	tristeza	diferente	diferencia	explicar	explicación

b Substantiv aus einem anderen Substantiv:

- *-ería*: • pan – panadería • papel – papelería (Gegenstand – Ort, an dem er verkauft oder hergestellt wird)
- *-ero, -a*: • libro – librero / librera (Gegenstand oder Aktivität – Person, die damit zu tun hat)

c Substantiv / Adjektiv aus Verb:

- *-dor / -dora*: • vender – vendedor / vendedora (Aktivität – Person, die sie ausübt)

d Verkleinerungssuffixe (Diminutive), die häufig auch Koseformen sind oder positive Gefühle ausdrücken:

- *-ito, -a*: • casa – casita • Juan – Juanito • gordo, -a – gordito, -a • poco, -a – poquito, -a

3 Beachtet auch folgendes

- Nicht jede dieser Silben ist immer eine Vorsilbe, z. B. *im-* in *importante* oder *des-* in *desastre*.
- Ähnliche Wortbildungsmuster gibt es auch im Deutschen, zum Beispiel geduldig – ungeduldig. Aber nicht immer entspricht einem spanischen Wort mit Präfix auch im Deutschen eine Vorsilbe; vgl. zum Beispiel *esperar* (hoffen) – *desesperar* (verzweifeln).
- Nicht immer wird das Suffix einfach an das Grundwort angehängt.

¡Ahora vosotros!

1. Leed el texto de la postal de arriba e intentad deducir (*ableiten*) lo que significan las palabras *felicidad*, *felicitación* y *felicitaciones*.
2. Traducid los ejemplos de las reglas de arriba al alemán.
3. Decid qué significan las siguientes palabras de la familia de *ganar*
 - a) la ganancia
 - b) el ganador / la ganadora.
4. Buscad en un diccionario palabras de la misma familia para cada una de las siguientes palabras. Apuntad también su traducción. Comparad vuestros resultados con un compañero o una compañera y completadlos.
 - a) perfecto, -a
 - b) necesario, -a
 - c) terminar
 - d) igual